

ENGLISH

ICE TOOLS

– INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

PPE Category III – fall protection. This ice axe is designed for activities in icy mountain terrain, such as glacier tours, ski-mountaineering or easy ice climbing. (Fig. 10).

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams) (Fig. 2, 3, 4). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.

Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE: An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an influence on his safety during normal or emergency use.

DESIGN: The points and the adze are made of high quality Cr-Mo quenched steel which ensures the lifespan of the axe. Ice axe can be equipped with a leash (Fig. 5). How to choose other system elements / compatibility – see Fig. 9.

WARNING: IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE PRODUCT.

MAINTENANCE AND DESINFECTION: The product may be washed in clean cold water of domestic quality. If still soiled, it may be washed in warm water (maximum 30°C) and if required, using pure soap (e.g. Lux soap flakes, stergene) at the approximate dilution, with pH range 5.5 and 8.5. Rinse thoroughly and dry slowly away from direct heat and UV radiation. Disinfectants must not be used.

Do not sharpen the points using a mechanical grinder. For sharpening the points we recommend to use a fine manual file (Fig. 7).

MARKING (Fig. 6): 1 – length of the ice axe; 2 – read instruction for use; 3 – producer; 4 – “YY” = year of production: K 2023, L 2024, M 2025, N 2026; O 2027; P 2028). “XX” = batch number (calendar week of production); 5 – ice axe type according to fig. 10; 6 – conformity marking, no. of notified body shell carrying out conformity with type

TRANSPORT AND STORAGE: All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful. Do not store the product in corrosive environment (high salinity places). Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. Check that it is not too crumpled or crooked. Never store the product, which is not dried completely. Use this product above a minimum of -40 °C (-40 °F) and a maximum of 80 °C (176 °F). Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

LIFETIME: Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. visible signs of damage). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc. Always check the equipment before and during the use. If there is any sign of damage exclude the product immediately from use. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SINGING ROCK GUARANTEE: This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

ČESKY

CEPÍN – NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

OOP III. kategorie – ochrana proti pádu. Cepín je svou konstrukcí určen pro aktivity v zaledněném horském terénu, jako jsou horolezectví, skalpinismus, atd. (obr. 10).

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti neoprávněného použití jsou zobrazeny a přeskřítny (obr. 2, 3, 4). Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeskřítných zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivita ve výškách jako je horolezectví, speleologie, sloaťování, skalpinismus, záchranná a výzkumná práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ: Odpovídající znalosti způsobů jistění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Prato může tento výrobek používat pouze odborně vyškolená a kompetentní osoba, nebo osoba pod tvým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

PROVEDENÍ: Hrot a lopatka jsou vyrobeny z vysoké kvalitní Cr-Mo kalené oceli, která zabezpečuje dlouhou životnost cepínu. Cepín může být vybaven poučkem (obr. 5). Jak zvolit další prvky systému / kompatibilita – viz. obr. 9.

POZOR: KAŽDÉ NEVHODNÉ POUŽITÍ VEDE KE SNÍŽENÍ PEVNOSTI A ŽIVOTNOSTI VÝROBKU.

ÚDRŽBA A DEZINFEKCE: Výrobek je možno omýt čistou studenou vodou „domácí“ kvality. Pokud je stále znečištěný, může být použita vlažná voda (max. 30 °C) a pokud je to nezbytné použijte mydlový roztok (přibližně pH mezi 5,5 a 8,5). Pak vyperete výrobek v čisté vodě a sušete v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Na čištění nemiďte použití saponáty. Z důvodu pevnostních změn materiálu neosťeřete hrot na rotačním brusku. Doporučujeme brusit hrot ručně pilníkem na kov (obr. 7).

ZNACENÍ (obr. 6): 1 – délka cepínu; 2 – čtěte návod k použití; 3 – výrobce; 4 – “YY” = rok výroby: K 2023; L 2024, M 2025; N 2026; O 2027; P 2028). “XX” = č. šarže (kalendářní týden výroby); 5 – typ cepínu die obr. 10; 6 – značka shody, číslo oznamného subjektu, který provádí shodu s typem

INSTRUKCE PRO PŘÍPRAVU A SKLADOVÁNÍ: Chraňte před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyselinami), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Chraňte před působením korozivního prostředí (neskládejte na místech s vysokou salinitou) a dlouhodobým působením UV záření. Skládejte na suchém, temném a dobře větraném místě. Neskládejte ani nesušte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskládejte výrobek příliš zkroutený nebo složený a nikdy neukládáte výrobek před tím, než ho důkladně vysušíte. Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40 °C až +80 °C. Nikdy nenechávejte vaše vybavení v autě vystavené slunečnímu záření. Vyvarujte se dřevě textilních částí a drsné materiálu a ostré hrany.

ŽIVOTNOST: Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů, včetně způsobu použití, vnějších podmínek při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd.

Před a po každém použití výrobek zkontrolujte. Pokud vykazuje sebemenší známky poškození je nutno jej ihned vyřadit z používání. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA: SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za primé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jeho důsledků.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

DEUTSCH

EISPICKEL

– BEDIENUNGSANLEITUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchzulesen!

PSA Kategorie III – Fallschutz. Durch seine Konstruktion ist der Eispickel für den Gebrauch in vereistem Berggelände für Aktivitäten wie Bergsteigen, Skitouren usw. bestimmt. (Fig. 10).

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen) (Fig. 2, 3, 4). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren. Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle aufzuzählen bzw. zu behandeln. Nur die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungstechniken sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten. Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Vertriebl. Klettern, Höhlenforschung, Abseilen, Skibergsteigen, Rettung, Fassaden-arbeiten und Forschung sind gefährlich. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen unsere Produkte eingesetzt werden, können schwere Verletzungen passieren. Diese können tödlich sein. Bei der Nutzung dieses Produkts übernehmen Sie persönlich alle Risiken und die Verant-wortung für mögliche Verletzungen, Tod oder Beschädigungen, welche während oder nach dem Gebrauch unserer Produkte auftreten können. Wenn Sie diese Verantwortung und dieses Risiko nicht übernehmen können, verwenden Sie dieses Material nicht.

GEBRAUCH: Eine entsprechende Ausbildung ist vor Verwendung des Produktes unbedingt notwendig. Nur an diesem Produkt ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt auch verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Sichtkontrolle einer ausgebildeten Person stehen. Der körperliche Zustand des Benutzers kann Einfluss auf seine Sicherheit während normalem oder dringlichen Gebrauch haben.

KONSTRUKTION: Die Klinge und die Schaufel bestehen aus gehärtetem Cr-Mo-Stahl von sehr hoher Qualität, welche eine lange Lebensdauer des Eispickels garantiert. Der Eispickel kann mit einer Handschlaufe ausgerüstet werden (Fig. 5). Auswahl anderer Systemelemente / Kompatibilität – siehe Abb. 9.

WARNUNG: FALSCH E ANWENDUNG VERRINGERT LEBENSDAUER UND BELASTUNGSFAHIGKEIT DES PRODUKTES. Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwässer gespült (max. Temperatur 30 °C) und wenn erforderlich unter Verwendung reiner Seife (mit pH Wert zwischen pH 5,5 und 8,5) gewaschen werden. Danach muss es mit reichlich kaltem klarem Süßwasser gespült werden und in einem trockenen, wenig geheizten und vor Sonneneinstrahlung geschütztem Raum, langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnennlicht) aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden. Schaeerfe die Frontzacken oder die Haeue / Schaufel nicht mit einer Flex (Trennschleifer). Zur Schaeerfung empfehlen wir eine feine Handfeile (Fig. 7).

WARTUNG: Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwässer gespült (max. Temperatur 30 °C) und wenn erforderlich unter Verwendung reiner Seife (mit pH Wert zwischen pH 5,5 und 8,5) gewaschen werden. Danach muss es mit reichlich kaltem klarem Süßwasser gespült werden und in einem trockenen, wenig geheizten und vor Sonneneinstrahlung geschütztem Raum, langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnennlicht) aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden. Schaeerfe die Frontzacken oder die Haeue / Schaufel nicht mit einer Flex (Trennschleifer). Zur Schaeerfung empfehlen wir eine feine Handfeile (Fig. 7).

MARKIERUNG (Fig. 6): 1 – Länge der Eispickel; 2 – Gebrauchsanweisung beachten, 3 – Hersteller; 4 – “YY” = produktion Jahr (K 2023, L 2024, M 2025, N 2026; O 2027; P 2028). “XX” = Chargennummer (Kalenderwoche der Produktion); 5 – Art Eispickel Fig. 10; 6 – die Konformität Markierung / nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE: Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht in salzhaltiger oder anderer korrosionsfördernder Atmosphäre gelagert wird. z. B. Salz kann zu Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Ofen, Feuerstelle) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht zerkratzt, verkratzt oder verkratzt aufbewahrt werden. Verpacken Sie niemals ein Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichem Druck steht. Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80 °C und über -40 °C.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. bei sichtbaren Schäden). Die Lebensdauer des Produkts kann beispielsweise durch

folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc. Überprüfe den Zustand Deiner Ausrüstung immer wieder. Vor und nach Deinen Kletteraktionen, aber auch während Du Deine Ausrüstung benutzt. Wenn Du irgendeine Beschädigung an der Ausrüstung feststellst, so zögere nicht und Sorge dafür dass dieses Produkt nicht mehr verwendet wird. Im Zweifelsfall scheuen Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Vertrieb aufzunehmen. Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionslein-heiten ist verboten.

SINGING ROCK-GARANTIE: Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie Normale Abnutzung, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkte nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt. SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produktes von SINGING ROCK sind.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungs-vorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

FRANÇAIS

MATÉRIEL POUR LA GLACE

– MODES D'UTILISATION

Ne pas procéder à l'emploi de ce produit sans avoir lu avec attention cette notice technique!

EPI Catégorie III – protection contre les chutes. Le piolet est destiné par sa construction aux activités de glace en montagne comme l'alpinisme, le ski de montagne etc. (Fig. 10).

Cette notice technique présente les modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont représentés (schémas barrés d'une croix) (Fig. 2, 3, 4). Une multitude d'autres mauvaises utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort. En cas de doute, ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de SINGING ROCK. Les activités en hauteur: escalade, via ferrata, spéléo, rappel, ski de randonnée, secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

EMPOLOI DU MATÉRIEL: Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défectueuse peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.

FABRICATION: La lame et la panne sont fabriquées d'un acier trempé Cr-Mo de haute qualité qui assure la longévité du piolet. Le piolet peut être équipé d'une dragonne (Fig. 5). Comment choisir d'autres éléments du système / compatibilité – voir Fig. 9.

ATTENTION: L'UTILISATION IMPROPRE DU MATÉRIEL RÉDUIT SA LONGÉVITÉ ET SA DURÉE DE VIE.

ENTRETIEN ET STOCKAGE: Le produit peut être lavé dans de l'eau froide de qualité domestique. S'il est toujours souillé il pourra être lavé dans de l'eau tiède (maximum 30 degré centigrade) et si utile avec du savon (savon Lux, stergène) avec une dilution appropriée dans une fourchette de pH comprise entre 5,5 et 8,5. Rincer le parfaitement et séchez le dans un endroit aéré loin de la chaleur ou des radiations. Ne pas utiliser de détergents.

Pour pas changer la résistance du matériau, affûter la lame avec une lime à main (Fig. 7).

MARQUAGE (Fig. 6): 1 – longueur du piolet; 2 – Consulter les instructions d'utilisation, 3 – Le fabricant; 4 – “YY” = année de fabrication (K 2023, L 2024, M 2025, N 2026; O 2027; P 2028). “XX” = numéro de lot (semaine civile de production); 5 – type de piolet Fig. 10; 6 – la marque de conformité / numero d'organisme notifié effectuer la conformité avec type

INSTRUCTIONS DE TRANSPORT ET D'ENTREPOSAGE: Tous produits chimiques, matières corrosives et solvants peuvent être dangereux. Ne pas entreposer le produit dans un endroit corrosif (en milieu alcalin). Mettre le produit en protection anti-UV. Il est recommandé de stocker ce produit à l'abri de la lumière, dans un endroit bien ventilé et loin de toute source

de chaleur directe. Assurez vous qu'il ne soit pas serré, ou comprimé, outre mesure. Ne jamais entreposer le produit avant qu'il ne soit complètement sec. Toujours garder ce produit à une température inférieure à +80°C et supérieure à -40°C. Éviter de laisser votre matériel dans une voiture ou un lieu exposé au soleil. Évitez de le frotter contre des surfaces abrasives ou des angles coupants.

LA DURÉE DE VIE: La durée de vis de ce produit n'est pas fixée précisément par le fabricant. Selon l'état du produit et selon son historique, il peut être nécessaire de le rebouter immédiatement (par exemple, lorsque des signes de faiblesse sont visibles). La durée de vis de ce produit peut être influencée par différents facteurs tels que: usage fréquent ou usage impropre; environnement (humidité, gel, glace,...); usage du produit; corrosion; stress sur le produit avec déformation; exposition à une source de chaleur; conditions de stockage inappropriées; etc.

Vérifier votre matériel avant chaque utilisation. En cas de signe apparent ou de soupçon de dommage au produit, mettez le immédiatement au rebut. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute. Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite.

GARANTIE SINGING ROCK: Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usage normale, les modifications ou retouches, les utilisations non appropriées, le mauvais stockage, les accidents, les négligences, les dommages, les utilisations pour lesquelles les produits ne sont pas destinés, ne sont pas garantis par la garantie. SINGING ROCK n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Il est indispensable pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions soient traduites dans le langage du pays où ce produit sera utilisé.

ITALIANO

PICCOZZE DA GHIACCIO

- ISTRUZIONI PER L'USO

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e compreso queste istruzioni tecniche.

DPI di III Categoria – protezione anticaduta. Questo piccozza è progettata per attività su terreni di montagna ghiacciata, come tour sui ghiacciai, sci alpinismo o arrampicata su ghiaccio facile. (Fig. 10). Il presente avviso tecnico illustra le modalità di utilizzo di questo prodotto. Sono rappresentati solo alcuni tipi di uso improprio e proibito attualmente noti (mostrati negli schemi barrati) (Fig. 2, 3, 4). Esistono molti altri tipi di uso improprio ed è impossibile elencarli o persino immaginarli tutti. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo mostrate negli schemi e non barrate. Tutti gli altri usi sono esclusi a causa del pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, contattare SINGING ROCK.

Attività in quota come arrampicata, via ferrata, speleologia, discesa in cordo doppio, scalpinismo, salvataggio, lavoro in quota ed esplorazione sono attività pericolose che possono causare gravi lesioni o persino la morte. Assumi personalmente tutti i rischi e la responsabilità per tutti i danni, lesioni o morte, che possono verificarsi durante o in seguito all'uso dei nostri prodotti in qualsiasi modo. Se non puoi, o non si è in grado di assumersi questa responsabilità o di assumersi questo rischio, non utilizzare questo apparecchio.

USO: un adeguato apprendistato in tecniche e metodi di sicurezza adeguati è essenziale per utilizzare questo prodotto. Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persona competente e persona responsabile e soggetti posti sotto il diretto controllo visivo di una persona competente e responsabile. Le condizioni fisiche dell'utente possono influire sulla sua sicurezza durante l'uso normale o di emergenza.

DESIGN: I punti e l'asta sono realizzati in acciaio speciale legato Cr-Mo di alta qualità che garantisce la durata dell'attrezzo. La piccozza da ghiaccio può essere dotata di una dragonne (Fig. 5). Come scegliere altri elementi di sistema / compatibilità – vedere Fig. 9.

ATTENZIONE: L'UTILIZZO IMPROPRIO RIDUCE LA RESISTENZA E LA VITA DI VITA DEL PRODOTTO.

MANUTENZIONE E DISINFEZIONE: Il prodotto può essere lavato in acqua fredda pulita di qualità domestica. Se ancora sporco, può essere lavato in acqua calda (massimo 30 °C) e, se necessario, usando saponi puri (es. Scaglie di sapone) alla diluizione approssimativa, con intervallo di pH 5,5 e 8,5. Sciacquare accuratamente e asciugare lentamente lontano dal calore diretto e dalle radiazioni UV. I detergenti non devono essere utilizzati. Non affilare i punti con uno smerigliatore meccanico. Per affinare i punti, si consiglia di utilizzare un attrezzo manuale fine (Fig. 7).

MARCATURA (Fig. 6): 1 – lunghezza della piccozza; 2 – leggere le istruzioni per l'uso; 3 – produttore; 4 – “YY” = anno di fabbricazione (K 2023, L 2024, M 2025, N 2026; O 2027; P 2028); anti-UV, il settimanale solare di produzione); 5 – tipo di piccozza secondo la Fig. 10; 6 - marchio di conformità, numero

dell'organismo notificato che effettua la conformità al tipo

TRASPORTO E STOCCAGGIO: Tutti i prodotti chimici, i materiali corrosivi e i solventi devono essere considerati nocivi. Non conservare il prodotto in ambienti corrosivi (luoghi ad alta salinità). Nonostante la sua protezione UV, si consiglia di conservare questo prodotto lontano dalla luce diretta, in un luogo ben ventilato lontano da tutte le fonti di calore diretto. Controlla che non sia troppo stropicciato o storto. Non conservare mai il prodotto, che non è completamente asciutto. Utilizzare questo prodotto oltre un minimo di -40 °C (-40 °F) e un massimo di 80 °C (176 °F). Evitare di lasciare l'attrezzatura in un'auto o in un luogo chiuso esposto al sole. Evitare lo sfregamento contro superfici abrasive o spigoli vivi.

DURATA: La durata di questo prodotto non è strettamente limitata dal produttore. A seconda delle condizioni del prodotto e della sua storia, potrebbe essere necessario ritrattarlo immediatamente (e.g. segni visibili di indebolimento, deformazione, danni, ecc.). La durata di questo prodotto può essere influenzata da vari fattori quali: uso frequente o improprio; ambiente di utilizzo (umidità, congelamento, ghiaccio); conservazione impropria; corrosione; grave stress con relativa deformazione; esposizione a fonti di calore; eccetera. Controllare sempre l'apparecchiatura prima e durante l'uso. In caso di segni di danno, escludere immediatamente il prodotto dall'uso. Non esitare a contattare SINGING ROCK in caso di dubbi. È vietata qualsiasi modifica o riparazione al di fuori delle nostre strutture produttive.

GARANZIA DI SINGING ROCK: Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto nei materiali o nella fabbricazione. Limitazioni della garanzia: normale usura, modifiche o alternanze, cattivo stoccaggio. Altrimenti esclusi dalla garanzia sono i danni causati da incidenti, negligenza e usi per i quali il prodotto non è progettato. SINGING ROCK non è responsabile per le conseguenze, dirette, indirette, accidentali o di qualsiasi altro tipo di danno che si verificano o derivanti dall'uso dei suoi prodotti.

È essenziale per la sicurezza dell'utente che queste istruzioni per l'uso siano tradotte nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.

ESPAÑOL

PIOLES

– INSTRUCCIONES DE USO

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las instrucciones técnicas.

EPI Categoría III – protección contra caídas. Este piolet está diseñado para actividades sobre terrenos montañosos helados, tales como travesías en glaciares, esquí de montaña o escaladas en hielo de baja dificultad. (Fig. 10). Esta ficha técnica ilustra las formas de utilizar este producto. Sólo se representan algunos casos de mal uso y casos prohibidos conocidos actualmente (dibujos tachados con un aspa) (Fig. 2, 3, 4). Existen muchos otros tipos de mal uso y es imposible enumerar e incluso imaginarlos todos. Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas y no tachadas. Cualquier otra utilización queda excluida dado el peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, hay que dirigirse a SINGING ROCK. Las actividades en altura como la escalada, espeleología, rappel, esquí de travesía, rescate, trabajos en altura y exploración son actividades peligrosas que pueden producir heridas graves e incluso la muerte. El usuario asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que se pudiera producir durante o después de la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no estás capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

USO: Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto. Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas y responsables, o por aquellos bajo el control visual directo de una persona competente y experta. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante un uso normal o en una emergencia.

DISEÑO: Los puntos y la pala son de acero templado Cr-Mo de alta calidad que aseguran la durabilidad del piolet. El piolet se puede equipar con una correa. (Fig. 5). Cómo elegir otros elementos del sistema / compatibilidad – ver Figura 9.

AVISO: EL USO INADECUADO REDUCE LA RESISTENCIA Y VIDA DE EL PRODUCTO.

MANTENIMIENTO Y DESINFECCION: Los productos se pueden lavar con agua fría de uso doméstico. Si aún sigue manchado, se pueden lavar en agua caliente (máximo 30 °C) y si fuera necesario el uso de jabón, éste debe ser jabón puro con un pH de entre 5,5 y 8,5. Después aclarar a fondo y secar cuidadosamente lejos de una fuente de calor directa y de la radiación de los rayos UV. Nunca utilizar detergentes.

No afilar las puntas utilizando un afilador mecánico. Para afilar las puntas, recomendamos el uso de una lima manual. (Fig. 7).

MARCAJE (Fig. 6): 1 – longitud del piolet; 2 – consulte las instrucciones de uso; 3 – fabricante; 4 – “YY” = año de producción: K 2023, L 2024, M 2025, N 2026; O 2027; P 2028); “XX” = No. de serie (semana calendario de producción); 5 – tipo de piolet según la Fig. 10; 6 - marca de conformidad / numero del organismo notificado efectuará la conformidad con tipo

INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO: Todos los productos químicos, materiales corrosivos y disolventes deben considerarse peligrosos. Nunca almacenar en un espacio corrosivo (lugares de alta salinidad). A pesar de su protección contra rayos UV, se recomienda guardarlo protegido de la luz directa, en un lugar ventilado y lejos de fuentes de calor directo. Asegurarse de no estar muy abollado o encorvado. Nunca almacenar el producto sin que esté completamente seco. Emplear el producto bajo una temperatura mínima de -40 °C y máxima de 80 °C. Evitar dejar el equipo en el coche o en un lugar cerrado expuesto al sol. Evitar el rozamiento con materiales abrasivos o cantos afilados.

VIDA DE USO: La vida de uso de este producto no está estrictamente limitada al periodo emitido por el fabricante. Dependiendo de las condiciones del producto y su histórico, puede resultar necesario retirarlo inmediatamente (e.g. signos visibles de daños en el producto). La vida de uso de este producto puede verse influenciada por varios factores tales como: uso frecuente o impropio, bajo qué condiciones climatológicas se ha empleado (humedad, a temperaturas bajo cero, hielo), desgaste, corrosión, tensión considerable que provoque una deformación relativa en el producto, exposición a fuentes de calor, almacenaje inadecuado, etc.

Es necesario revisar siempre el equipo antes y durante su uso. Si existen signos de daños, es necesario dejar de utilizar el producto inmediatamente. En caso de duda, contactar con SINGING ROCK. Queda prohibida toda modificación o reparación del producto fuera de nuestras unidades de producción.

GARANTÍA SINGING ROCK: Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto de materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto. Igualmente se excluyen de la garantía los daños debido a accidentes, negligencia y usos para los que no está diseñado el producto. SINGING ROCK no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de sus productos.

Es esencial para seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país donde se vaya a utilizar el producto.

PORTUGUÊS

EQUIPAMENTOS PARA GELO

– INSTRUÇÕES DE USO

Não utilize este produto sem ter lido cuidadosamente estas instruções técnicas.

PPE Categoria III – proteção contra quedas. Este „piolet” é projetado para atividades em terrenos montanhosos gelados, como passeios em glaciares, esquí de montanha ou escaladas fácil no gelo. (Fig. 10). Estas instruções técnicas ilustram modos de se utilizar este produto. Apenas alguns tipos de utilizações erradas e proibidas estão representados (mostrados em ilustrações cruzadas com “X”). Existem muitas outras formas de utilizações erradas, sendo impossível enumerá-las e até imaginá-las todas. Apenas as técnicas de uso mostradas nas ilustrações não cruzadas com “X” estão autorizadas. Quaisquer outras formas de uso estão excluídas, devido ao risco de morte. Em caso de dúvida ou problema no entendimento, contacte a SINGING ROCK. As atividades em altura como a escalada, espeleologia, rappel, esquí de travesia, resgate, trabalhos em altura e exploração são atividades de risco inerente que podem levar a ferimentos severos ou até à morte. A adequada aprendizagem de técnicas apropriadas e métodos de segurança é de sua completa responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por danos, ferimentos ou morte que possam ocorrer de qualquer forma, durante ou após a utilização dos nossos produtos. Se você não está apto ou não está em condições de assumir esta responsabilidade ou assumir este risco, não utilize este equipamento.

USE: Nota importante: treinamento específico é essencial antes do uso. Este produto deve ser utilizado somente por uma pessoa competente e responsável, ou por terceiro sob supervisão directa e visual de pessoa competente e responsável. A condição física do utilizador pode influenciar a sua segurança durante o uso normal ou de emergência.

DESENHO: A lâmina e a pá são feitas de aço de alta qualidade Cr-Mo temperado, que garante a vida útil do „piolet”. O „piolet” pode ser equipado com uma arriata (Fig. 5). Como escolher outros elementos do sistema / compatibilidade – consulte Figura 9.

AVISO: O USO INCORRETO REDUZ A RESISTÊNCIA E O TEMPO DE VIDA DO PRODUTO.



ICE AXE



type 1

